

LÖSUNG Textübung zur Präfixation der Verben **S ek.** → **RU**

Dt.	S ek.	Präfigierte Verben im Text und Verbpaare <i>ipf – pf</i>	RU
erblicken	Угледао ју је једне вечери године хиљаду деветсто деветнаесте, у хамбуршкој луци. [...]. Ишао је „Улицом лутака“	gledati – ugledati	видеть – увидеть
vermischt ← vermischen aufgestellt ← aufstellen beleuchten	измешан са пијаним морнарима [...]. Побочно постављене лампе [...]. осветљавале су као код фламанских мајстора портрете Дама [...]. Данило Киш, <i>Енциклопедија мртвих</i> , 1983; из приче <i>Посмртне почаст</i>	miješati – izmiješati / mešati – izmešati postavljati – postaviti (stavljati – staviti) osvjetljivati – osvjeteliti / osvetljivati – osveteliti	смешивать – смешать (с толпой) ставити – поставити ¹ освещать – осветить
eintragen	Мислим да из овога можете наслутити, бар приближно, количину информација коју уносе у <i>Енциклопедију мртвих</i>	unositi – unijeti/uneti (nositi! – ponijeti/poneti, donijeti/doneti usw.)	вносить – внести
nehmen (Aufgaben auf sich -) aufzeichnen, notieren	они који су узели на себе [...] задатак да забележе [...] највише што се може забележити о	uzimati – uzeti bilježiti – zabilježiti / beležiti – zabeležiti	брать – взять (на себя задачу) записывать – записать
beenden sich nach X begeben, sich auf den Weg zu X machen	онима који су завршили свој земаљски пут и упутили се ка вечном трајању. Данило Киш, <i>Енциклопедија мртвих</i> , 1983; из истоимене приче	završavati – završiti (vršiti – završiti!) upućivati – uputiti vs. upućivati se – uputiti se!	завершать – завершить (земной путь) отправляться – отправиться

¹ *ipf–pf*: поставлять – поставить = liefern, versorgen.